

Correction to the authentic texts of Protocol I

We reproduce below a notice from the Federal Department for Foreign Affairs relative to Protocol I adopted on 8 June 1977. This notice was sent on 20 January 1981 to the governments of States parties to the Geneva Conventions, pursuant to Article 100 of Protocol I and Article 26 of Protocol II.

Referring to its notification of 12 October 1977 relative to the delivery of authenticated copies of the Protocols, the Federal Department for Foreign Affairs brings to the notice of the States concerned that an error has been observed in the original French and Spanish versions of Protocol I.

The first sentence of paragraph 2 of Article 59 of Protocol I should read as follows:

French text

« Les autorités compétentes d'une Partie au conflit pourront déclarer localité non défendue tout lieu habité se trouvant à proximité ou à l'intérieur d'une zone où les forces armées sont en contact et qui est *ouvert* à l'occupation par une partie adverse... »

Spanish text

« Las autoridades competentes de una Parte en conflicto pueden declarar localidad no defendida cualquier lugar habitado que se encuentre en la proximidad o en el interior de una zona donde las fuerzas armadas estén en contacto y que esté *abierto* a la ocupación por una Parte adversa... ».

The Federal Department for Foreign Affairs, as the depositary of the Protocols, purposes to make the necessary amendments, unless the States concerned convey to it their objections within 90 days of this notice.

The corrections, after the express or tacit consent of the States, will be the subject of an official report to the States parties to the Geneva Conventions.
